

## SEPTIEMBRE 2002

**N° 24**

## CRECIMIENTO ECONÓMICO DE AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE SERÁ NEGATIVO EN 2002

1 Crecimiento Económico de América Latina y el Caribe Será Negativo en 2002

1 Repercusiones Regionales de la Crisis Argentina

2 **OPINIÓN**  
Media Década Perdida

4 **PRECISIONES**  
Invertir en el Desarrollo Sostenible

5 **INDICADORES**

7 Participación de las Mujeres en la Reforma del Estado

8 **PUBLICACIONES RECIENTES**

8 **CALENDARIO**

Esta publicación está disponible también en inglés y en Internet: [www.cepal.cl](http://www.cepal.cl) o [www.cepal.org](http://www.cepal.org)



NACIONES UNIDAS

# CEPAL

Comisión Económica para América Latina y el Caribe

La economía de América Latina y el Caribe registraría una caída del 0.8% del producto regional en 2002, luego de estancarse en 2001 (0.3%). Se estima que el desempleo superará el 9%, porcentaje que representa un nuevo máximo. La recesión iniciada a fines del 2001 se agudizó en los tres primeros meses de 2002, con una reducción superior al 3% del producto interno bruto (PIB) regional.

La reactivación registrada en la región dos años antes fue de corta duración, en un entorno mundial de muy escaso dinamismo. Ahora las perspectivas son “decepcionantes”, sostiene la Comisión Económica para América

Latina y el Caribe (CEPAL) en *Situación y perspectivas. Estudio económico de América Latina y el Caribe 2001-2002*.

Las posibilidades de recuperación del PIB dependen de un repunte de las economías de Estados Unidos y Europa: de tener lugar, se prevé un crecimiento de 2.5% a 3% para el 2003.

Pese a la heterogeneidad de la región, la desaceleración económica es generalizada y el retroceso del producto por habitante afecta a numerosos países. “Desde la primera mitad del decenio de 1980 no se registraba una situación tan adversa”, advierte la CEPAL. Esa fue la época de la crisis de la deuda, cuando el producto creció menos de 3% en cinco

años y el producto por habitante mostró una caída del 7%, acompañada también por una alta volatilidad.

La aguda crisis que sufre Argentina explica en gran medida la caída del producto, ya que sin considerar a este país, el PIB regional mostraría una leve expansión, de poco más de 1%. La inflación se mantiene a un nivel bajo en la mayoría de los países y el repunte en el indicador regional durante 2002 se debe principalmente a los efectos de importantes devaluaciones en Argentina y Venezuela.

Las exportaciones de bienes sufrirían en el 2002 un nuevo retroceso, estimado en 1.5%, dada la lenta recuperación de las

(continúa en página 3 ➡)

## REPERCUSIONES REGIONALES DE LA CRISIS ARGENTINA

La grave crisis por la que atraviesa la economía argentina ha repercutido de varias maneras en los países vecinos, según el informe *Situación y perspectivas. Estudio económico de América Latina y el Caribe 2001-2002*, de la CEPAL. Un botón de muestra: las importaciones argentinas procedentes de esos países disminuirían de US\$ 6.500 millones en 2001 a unos US\$ 2.200 millones en el 2002.

La magnitud de la crisis argentina provocó serias inquietudes en la región ya que se “acentuaron las dificultades ya causadas por problemas internos y los sucesivos shocks sufridos en años anteriores”.

En este contexto, “el mayor peligro es la posibilidad de que las perturbaciones vuelvan a transmitirse a otras economías, lo que podría dar origen a una crisis sistémica en la región y fuera de ella, en las economías emergentes, debido a la actual fragilidad de todo el sistema financiero mundial”, advierte la CEPAL. Los problemas que enfrenta desde mayo de este año la economía brasileña, cuyo mercado cambiario presenta una gran volatilidad, avalan estas inquietudes.

Las repercusiones de la crisis en los países vecinos son numerosas: en el comercio de

(continúa en página 6 ➡)

## MEDIA DÉCADA PERDIDA

JOSÉ ANTONIO OCAMPO

**C**on una caída de la actividad económica cercana a 1% en el 2002, América Latina completará media década perdida de crecimiento económico. La producción por habitante se situará este año casi 2% por debajo del nivel de 1997. Aunque la fuerte contracción de Argentina explica una parte importante de este resultado, el lento crecimiento es un fenómeno mucho más amplio. La mitad de los países de la región ha tenido en los últimos cinco años una contracción de su producción por habitante y todos los fenómenos de rápido crecimiento económico de la década de los noventa se han detenido.

Las causas de un fenómeno tan generalizado sólo pueden buscarse en una fuente común, la economía internacional. Entre las explicaciones posibles, hay una clara: el comportamiento de los mercados financieros internacionales. La recuperación del crecimiento económico entre 1990 y 1997 estuvo asociada al retorno de los capitales, cuya estampida generó lo que la CEPAL denominó la “década perdida” de los años ochenta. A raíz de la crisis asiática de 1997, los capitales han huido de nuevo.

La volatilidad de los mercados financieros ha sido devastadora. Una característica inherente a su funcionamiento es la alternación de períodos en los que se subestima el riesgo y otros en que se sobrestima, es decir de períodos de “exuberancia irracional”, como los denominara el Presidente de la Reserva Federal, Alan Greenspan, a otros de “pánico irracional”. El “pánico irracional” se ha visto con nitidez en los casos de Brasil y Uruguay en los últimos meses. Niveles de endeudamiento hasta

hace poco considerados, correctamente, como manejables, súbitamente son reinterpretados como insostenibles. El cambio es grave porque, como lo señalara el financista George Soros, el mercado tiene a veces la capacidad de imponer a la realidad sus expectativas, aún si estas son irracionales.

Ante estas fallas protuberantes de los mercados, se requiere una reforma profunda del sistema financiero internacional, que sólo se ha llevado a cabo a cuentagotas en los últimos años.

**“La idea de que era posible aislar la crisis argentina sin generar ‘contagio’ se derrumbó como un castillo de naipes”.**

Más aún, hay francos retrocesos. La dilación del apoyo del Fondo Monetario Internacional a Argentina agudizó la hipersensibilidad de los mercados financieros hacia América Latina. La idea de que era posible aislar la crisis argentina sin generar “contagio” se derrumbó como un castillo de naipes.

Frente a la tensión actual entre la recuperación de la economía real de Estados Unidos y sus propias incertidumbres financieras, la esperanza está puesta en que el primero de estos procesos prevalecerá. Además, deben derrotarse las presiones especulativas contra las economías de la región. Pero se necesita más que una recuperación coyuntural. Se requiere una ofensiva

regional y del mundo en desarrollo en general, hacia un orden económico internacional que garantice mayores defensas contra las turbulencias financieras, una apertura comercial efectiva del mundo industrializado, una transferencia tecnológica más acelerada y acuerdos internacionales en materia migratoria.

En nuestra región, es hora de aprender las lecciones del período de reformas económicas de la última década. Ello nos debería llevar a consolidar los logros obtenidos en estabilidad de precios y dinamismo exportador, pero también a superar las dificultades de un crecimiento económico volátil e insuficiente y la incapacidad del nuevo patrón de desarrollo de garantizar un desarrollo equitativo. Se deben poner en marcha estrategias nacionales basadas en tres elementos: una política macroeconómica cuyo horizonte sea el conjunto del ciclo económico y se oriente a reducir las vulnerabilidades frente a los ciclos financieros externos; una política de desarrollo productivo para economías abiertas, que busque mejorar la competitividad internacional de las economías y ofrecer mayores oportunidades a las empresas pequeñas y a las microempresas; y una política de desarrollo social más activa, que contribuya a que los beneficios del crecimiento lleguen a toda la población. Requiere, además, un impulso político para lanzar un proceso profundo de integración regional. Este es el sentido de las propuestas que la CEPAL ha presentado en los últimos años, y más recientemente, en su documento *Globalización y desarrollo*. 

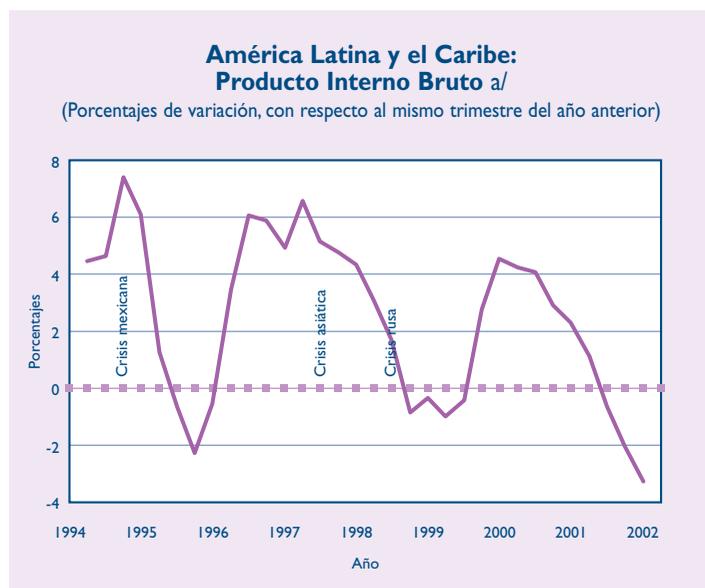
El autor es el Secretario Ejecutivo de la CEPAL.

economías industrializadas y niveles de precio todavía bajos de los principales productos primarios de exportación. La tendencia a la baja de los precios de los productos básicos pareció tocar fondo a fines del 2001 pero aún no se recupera el terreno perdido. La mejoría del balance comercial regional obedece a la abrupta caída de la demanda de importaciones en Argentina. Las demás economías registran nuevamente déficits comerciales, aunque más moderados, por lo que el déficit comercial de bienes y servicios ascendería a unos US\$ 5.000 millones.

Por cuarto año consecutivo, la región sufrirá una salida neta de recursos hacia el exterior. Los flujos de inversión directa (IED) continuarán reduciéndose y el capital financiero seguirá escaso. El ingreso de capitales fluctuará en torno a los US\$ 50.000 millones, cifra mucho menor a los US\$ 74.000 millones recibidos en promedio desde 1996 a 1998. En 2002 se esperan entradas de capitales autónomos de unos US\$ 38.000 millones, a lo que se suman 11.500 millones de capitales compensatorios ya ingresados. El principal flujo privado seguirá siendo la IED, manteniéndose la tendencia de la última década. Los flujos netos de préstamos y otros capitales privados serán casi nulos.

En suma, el financiamiento externo siguió “inestable y volátil”, sostiene la **CEPAL**: “esta situación se inscribe en un escenario caracterizado por la acentuación de la aversión al riesgo de los inversionistas internacionales, en parte como secuela de la crisis argentina, pero también influida por incertidumbres políticas en la región. Desde mediados de año se sumó a este escenario la notoria volatilidad de las bolsas de valores mundiales, provocada por el reconocimiento de fraudes en importantes y numerosas empresas estadounidenses”.

“No deja de ser inquietante la posibilidad de que, más allá de la situación coyuntural, se instale en la región un clima económico de bajo crecimiento, deterioradas condiciones internas y precarias perspectivas futuras”, advierte.



Fuente: **CEPAL**, sobre la base de cifras oficiales.  
a/ Incluye Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Venezuela.

Ya se aprecia con claridad la brecha entre las expectativas surgidas del nuevo modelo económico aplicado en la región durante los años noventa y las actuales perspectivas de crecimiento. Esta brecha “despierta una serie de interrogantes sobre la sostenibilidad económica y social de los patrones actuales de desarrollo”.



### Pronósticos por país para 2002

En la América Latina continental se distinguen dos grupos de países en función de su crecimiento para 2002. Argentina, Paraguay, Uruguay y Venezuela integran el primer grupo, para el que se proyecta una caída del producto. En Argentina se agudizó la recesión iniciada en 1999 y se prevé una baja de la actividad en torno al 13.5%. Se estima que el grueso de la contracción se produjo durante el segundo semestre del 2001 y hasta el primer semestre del 2002, cuando el PIB retrocedió un 16.3% con respecto al mismo período del año anterior.

En el segundo grupo (Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Perú) se prevén tasas de crecimiento moderadas, de 0% a 3%. En Brasil, donde se estima un crecimiento de 1.5%, el PIB disminuyó poco menos de un 1% en el primer trimestre y las fuertes presiones de los mercados financieros limitarán las perspectivas de reactivación en el segundo semestre. En Chile, el crecimiento previsto es de 2.5%. En México, donde el PIB disminuyó un 2% el primer trimestre, se espera un repunte liderado por las exportaciones a Estados Unidos, con lo cual el año terminará con un crecimiento promedio de 1%.

Se prevé que Perú tendrá un buen desempeño en 2002 (3%) debido al auge de las actividades primarias y la construcción, en un contexto de aumento en el volumen de las exportaciones. En Colombia el crecimiento rondaría el 1%, debido a la pérdida de dinamismo de las exportaciones, a la atonía de la demanda interna y a la desaceleración de la industria. Para Ecuador se proyecta una expansión de 2.5%, luego que el año pasado creciera 5.6%. Bolivia tendría un crecimiento del 1.5%.

En América Central persiste un crecimiento relativamente bajo. La situación en los países insulares del Caribe es heterogénea, aunque República Dominicana creció 4.3% en el primer trimestre. En Cuba la economía registrará un virtual estancamiento y la situación de Haití sigue siendo preocupante, debido al desfavorable contexto interno. Se espera un crecimiento promedio de 1% para el conjunto de los países de la Comunidad del Caribe (CARICOM).

Tampoco es optimista el panorama en cuanto a la inversión y el ahorro nacional, que se mantendría en el bajo nivel de los últimos años, mientras el ahorro externo se reduciría a poco más del 2% del PIB. En siete países se observó una marcada contracción de la inversión en los primeros meses del 2002: Argentina (-46.1%), Brasil (-8.4%), Chile (-2%), Colombia (-6%), México (-1%), Perú (-3.5%) y Uruguay (-34%).



# INVERTIR EN EL DESARROLLO SOSTENIBLE

ALICIA BÁRCENA

La Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, de Johannesburgo, es una oportunidad para avanzar hacia un desarrollo que permita a las personas satisfacer sus necesidades presentes y futuras sin dañar el medio ambiente.

La Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) presenta allí una propuesta, que refleja el pensamiento de los gobiernos de la región, sobre cómo encarar los retos pendientes y explorar nuevas formas de cooperación y financiamiento para acelerar la transición hacia un desarrollo sostenible.

Con anterioridad, como parte del proceso preparatorio, los países de América Latina y el Caribe evaluaron los progresos alcanzados en la aplicación del Programa 21, acordado en la Cumbre de la Tierra, Rio de Janeiro, 1992.

Allí concluimos que no se ha avanzado lo suficiente en el logro de las metas financieras establecidas por la comunidad internacional para lograr el desarrollo sostenible. Se considera además que una acción regional más coordinada dará mayores frutos y permitirá lograr una inserción económica y comercial más sostenible.

A nuestro juicio, el financiamiento del desarrollo sostenible debe ser objeto de un análisis profundo que no se limite al aspecto cuantitativo, sino que abarque también sus fines. Este tema será examinado por los jefes de Estado en esta nueva Cumbre Mundial.

La Cumbre de la Tierra fue un hito en la búsqueda de bienestar económico, social y ambiental. Los acuerdos aprobados representaron la respuesta amplia y coordinada de los gobernantes de todo el mundo para incorporar la dimensión ambiental en las políticas de desarrollo.

Fue la primera de una serie de conferencias mundiales organizadas para formular una agenda de desarrollo en los años noventa (medio ambiente, población, desarrollo social, situación de las mujeres, vivienda y alimentación) que se enmarcan en el nuevo proceso de globalización. Este ciclo social de reuniones culminó con la Cumbre del Milenio, en la que 191 países adoptaron la Declaración del Milenio, con metas específicas en cuanto a desarrollo humano y erradicación de la pobreza para el 2015.

A partir de esa Cumbre, tres eventos perfilaron la agenda del desarrollo a través de una nueva ronda de conferencias internacionales más centrada en metas cuantitativas y en mecanismos para instrumentarlas: la Conferencia Internacional sobre Financiación para el Desarrollo (Monterrey); la Cuarta Conferencia Mundial de la Organización Mundial del Comercio (Doha); y ahora la Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible (Johannesburgo).

En la actual Cumbre, la CEPAL presenta dos documentos: *Financiamiento para el desarrollo sostenible en América Latina y el Caribe* y *La sostenibilidad del desarrollo en América Latina y el Caribe: desafíos y oportunidades*, preparado en conjunto con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo.



## Seis tendencias en el financiamiento

En esos informes se concluye que existe consenso sobre la importancia de integrar la dimensión ambiental en las políticas, prioridades y actividades de los sectores económicos para lograr el desarrollo sostenible. Los estudios de la CEPAL detectan seis tendencias en el financiamiento del desarrollo sostenible desde 1992:

- La solución del problema de la deuda externa es un componente esencial del logro de un entorno que facilite el desarrollo sostenible. Durante la década de los noventa, el saldo de la deuda de América Latina y el Caribe fue en constante aumento: partió en menos de US\$ 500.000 millones y al término del decenio había superado los 800.000 millones.

- Los flujos de asistencia oficial para el desarrollo (AOD) disminuyeron y ahora representan menos de la tercera parte de los compromisos asumidos en la Cumbre de la Tierra. Además de las variaciones cuantitativas, hay cambios en su distribución sectorial. En los años noventa, ésta dejó de concentrarse en los sectores comerciales-

manufacturas, telecomunicaciones- y comenzó a orientarse a los sectores de la salud, la educación, otros servicios sociales y el medio ambiente. Uno de los resultados de Monterrey fue revertir la tendencia decreciente de AOD, ya que la Unión Europea acordó elevarla a 0.39% para el 2006. Este cambio deja en evidencia la inclinación de los donantes a financiar actividades de erradicación de la pobreza, como también la tendencia hacia la liberalización y privatización característica de los años noventa.

- Los flujos financieros internacionales privados registraron un notable incremento, pero presentan dos características preocupantes: su volatilidad y una alta concentración en países desarrollados y en unas pocas economías emergentes, lo que margina a los países más pobres. El comercio internacional se convirtió en un factor esencial del crecimiento económico y el desarrollo sostenible. Esto explica la importancia de la transferencia de tecnologías más limpias y eficientes, y del acceso a los mercados de los productos de países en desarrollo.

- Se incrementaron los aportes financieros de organismos internacionales, consistentes en donaciones y préstamos destinados a la adopción de medidas ambientales. Cada vez más, se aplican criterios ambientales en la evaluación de los proyectos de las instituciones bancarias multilaterales.

- Comenzaron a operar fondos multilaterales internacionales de carácter concesional, pero sus recursos son limitados. Un logro de Johannesburgo será la reposición del Fondo Mundial para el Medio Ambiente, a US\$ 3.000 millones para los próximos tres años.

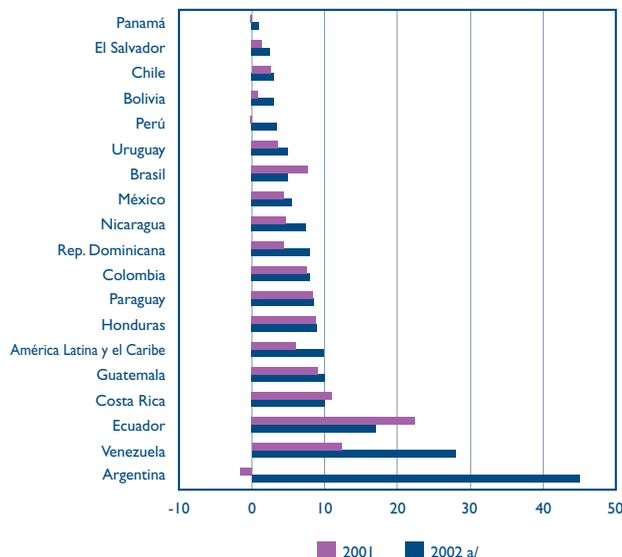
- Las políticas de financiamiento interno del desarrollo sostenible, expresadas en el gasto ambiental tanto público como privado, han evolucionado con mucha lentitud, lo que refleja la débil posición que siguen ocupando las instituciones pertinentes dentro del aparato estatal, especialmente en los países en desarrollo. En general, el gasto público ambiental no es mayor del 1% del PIB en ningún país de la región.

Por último, una forma de ampliar la inversión en este tema es mediante acuerdos entre el sector público y el privado para innovar los mecanismos y crear nuevos mercados.

La autora es Directora de la División de Desarrollo Sostenible y Asentamientos Humanos de la CEPAL.

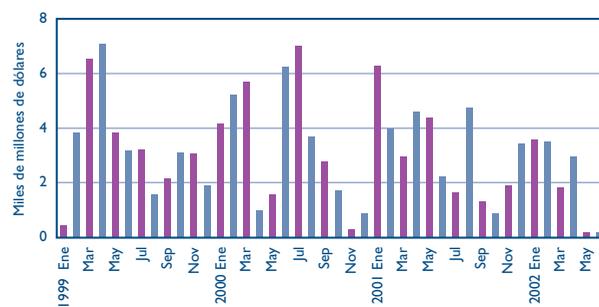
## América Latina y el Caribe: Precios al Consumidor

(Variación en doce meses)



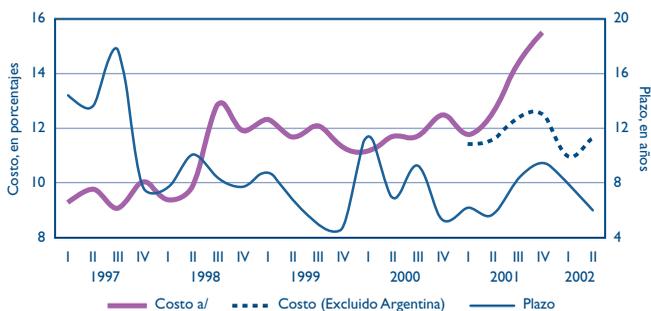
Fuente: CEPAL, sobre la base de cifras oficiales. a/ Proyecciones.

## América Latina y el Caribe: Monto de Emisiones Internacionales de Bonos



Fuente: CEPAL, sobre la base de cifras del Fondo Monetario Internacional y Merrill Lynch.

## América Latina y el Caribe: Costo y Plazo de las Emisiones Internacionales de Bonos



Fuente: CEPAL, sobre la base de cifras del Fondo Monetario Internacional, J.P. Morgan y Merrill Lynch. a/ Suma del diferencial promedio de las colocaciones de bonos y del rendimiento de los bonos a largo plazo del Tesoro de los Estados Unidos.

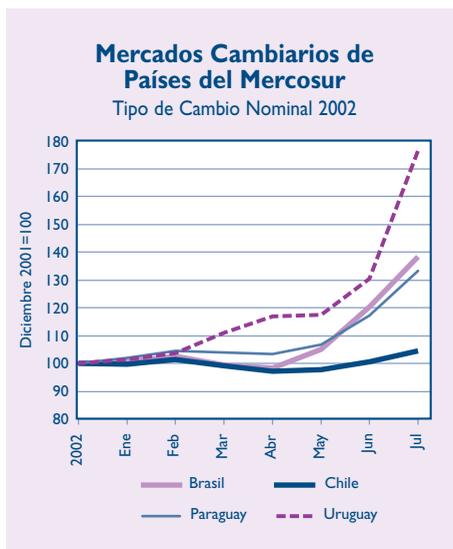
bienes y servicios; en la afluencia de recursos externos y las remesas de trabajadores migrantes; en la situación de los sistemas bancarios y la rentabilidad de las empresas extranjeras con inversiones en Argentina y en la región; en el incremento de la volatilidad de los mercados cambiarios; en las políticas económicas.

Las importaciones argentinas sufrieron “una declinación impresionante”, calculada en alrededor de dos tercios durante los primeros cuatro meses de 2002, en la cual influyeron la drástica devaluación y la debilidad interna y que tuvo repercusiones en los países del Mercosur y en Chile.

### Los más afectados

Uruguay es el más afectado. En los primeros cuatro meses de este año sus exportaciones de bienes a Argentina disminuyeron un 70% con respecto al mismo período de 2001, año en que ya se había producido una importante caída. Además, surgieron problemas para el pago de las exportaciones al bloquearse los fondos de los importadores argentinos y perder éstos todo acceso al crédito. El turismo procedente de Argentina disminuyó a la mitad. Los costos directos de la crisis se estiman en algo más de dos puntos porcentuales del PIB para Uruguay.

En Brasil, pese a su economía casi tres veces mayor que la argentina y a la diversificación de sus mercados, el brusco descenso de las exportaciones a Argentina provocó una contracción de alrededor de 6% en las ventas externas de bienes. Dicho país había comprado en el 2001 un 8.6% de las exportaciones brasileñas, y esa proporción se eleva a casi una cuarta parte en el caso de



Fuente: CEPAL, sobre la base de cifras oficiales

los productos manufacturados, los que no son fáciles de reorientar a otros mercados en el corto plazo. Además, los exportadores brasileños se enfrentaron al problema de cobrar las ventas realizadas. El turismo ha sido otro rubro muy afectado.

En Paraguay, las exportaciones a Argentina se contrajeron en casi dos tercios en los primeros meses de 2002. Las consecuencias desfavorables de las turbulencias argentinas agudizaron además los problemas internos ya existentes.

El sector real de la economía chilena se vio afectado en el comercio bilateral de bienes, el turismo y las utilidades de empresas chilenas con filiales en Argentina. Aunque sus exportaciones a este país representaron sólo un 3.2% del total en 2001, la contracción del primer trimestre de 2002 tuvo una incidencia nada despreciable (61.5%).

Las remesas de trabajadores emigrantes también se vieron disminuidas, especialmente para Bolivia y Paraguay.

Resulta difícil calcular los efectos de la crisis argentina en el ámbito financiero debido al contexto de volatilidad sistémica que caracteriza a los mercados emergentes desde 1997. Pero destaca la disminución de las entradas de capital provenientes de los mercados financieros internacionales, que provocó un encarecimiento de los créditos en Brasil y Uruguay, aunque no tuvo incidencia en Chile.

En 2002 la situación se agravó por las dificultades que enfrentan las empresas extranjeras que operan en Argentina, lo que no sólo desalentó las inversiones allí, sino también en otros países de la región.

Por otro lado, la solvencia de los sistemas financieros fue afectada. Los grandes bancos extranjeros con filiales en Argentina -norteamericanos, españoles y de otros países europeos- se han visto muy perjudicados por la crisis. Los bancos brasileños no se vieron tan afectados pero sí los uruguayos, tres de ellos con un grado alto de exposición en Argentina.

Por último, cabe mencionar los efectos patrimoniales atribuibles a las pérdidas de las empresas transnacionales radicadas en Argentina, fenómeno que podría afectar a la inversión extranjera directa en toda la región.

El país más afectado a través de los efectos de sus inversiones en Argentina es Chile, dado que ellas ascienden al equivalente de US\$ 3.200 millones. Éstas sufrieron los efectos del deterioro de sus valores bursátiles de un 12% en las semanas posteriores a la devaluación argentina. Las rentas declinaron de US\$ 208 millones en 2000 a US\$ 114 millones en 2001, y se prevé que sean nulas en el 2002.

Este documento está disponible en [www.cepal.cl](http://www.cepal.cl) o [www.cepal.org](http://www.cepal.org)

Producido por los Servicios de Información de la CEPAL  
■ EDITORA: Laura López, con la colaboración de Pilar Bascuñán, Félix Ibáñez y Lake Sagaris  
■ DIAGRAMACIÓN: Alvaro Muñoz

■ DIRECCIÓN: Av. Dag Hammarskjöld s/n, Vitacura, Santiago, Chile.  
■ TELÉFONOS: (562) 210-2380, (562) 210-2000.  
■ FAX: (562) 228-1947. ■ SITIO WEB: [www.cepal.cl](http://www.cepal.cl) o [www.cepal.org](http://www.cepal.org)  
■ CORREO ELECTRÓNICO: [dpisantiago@eclac.cl](mailto:dpisantiago@eclac.cl)

Los íconos incluidos en este boletín representan las diversas culturas aborígenes americanas así como algunos hitos de la historia de la región, y están grabados en los exteriores de las salas de conferencia de la sede de la CEPAL en Santiago, Chile.

Ordenes Religiosas    Pueblo Atacameño    Sacrificio Humano    Universidad de San Marcos (Lima)    Glifos Nahuas



# PARTICIPACIÓN DE LAS MUJERES EN LA REFORMA DEL ESTADO

Los cambios estructurales y la globalización han impulsado en el último decenio el acceso acelerado y masivo de las mujeres al mercado laboral de los países de América Latina y el Caribe, al tiempo que se han incrementado también sus niveles educativos. Si bien los avances son importantes en este campo, se mantienen las desigualdades de género en la región, sobre todo la brecha a nivel de toma de decisiones y en el poder político, así como la forma desigual en que aún se concilia la vida de familia con las demandas de los ciudadanos. Esto limita las oportunidades para que la mujer desarrolle sus propias capacidades.

Teniendo en cuenta la necesidad de lograr una mayor equidad de género en nuestros países y una participación más activa de las mujeres en los procesos de reforma del Estado, la CEPAL, a través de su Unidad Mujer y Desarrollo, ha puesto en marcha el proyecto *Gobernabilidad Democrática y Género en América Latina y el Caribe*. En un plazo inicial de aproximadamente 36 meses, este programa intentará fortalecer las capacidades de negociación de las mujeres en los espacios de diálogo existentes en las sociedades.

Con la colaboración de la División para el Adelanto de la Mujer del Departamento de Asuntos Económicos y Sociales de las Naciones Unidas, el proyecto busca desarrollar y apoyar iniciativas destinadas a eliminar los obstáculos políticos y electorales que limitan la plena participación de la mujer en el proceso de adopción de

decisiones. También se intentará fortalecer las iniciativas que busquen satisfacer las necesidades de género a nivel local y apoyar la promoción de políticas nacionales en el marco de la reforma del Estado de los países seleccionados. El proyecto abordará la situación de las mujeres en 12 países de la región, cuatro de los cuales pertenecen al Caribe.



## Construcción de redes de comunicación

La idea central es estructurar redes eficientes de comunicación e interacción entre las distintas organizaciones de género que existen en cada país, para que lleven propuestas coherentes con las necesidades de las mujeres a las instancias de concertación y diálogo, las que generalmente terminan influyendo a nivel parlamentario en la construcción de políticas nacionales. Para ser exitosas, estas propuestas deben sintonizar adecuadamente con el énfasis que cada país le esté dando a su propio proceso de reforma del Estado. Hay que recordar que estos procesos de reforma poseen distintas características, según el momento histórico que vive cada nación.

Al final de su ejecución, el proyecto pretende mejorar la capacidad de los países de la región para recopilar, analizar y aplicar conocimientos, información y técnicas especializadas en la formulación y ejecución de políticas públicas, con especial atención a la promoción de la equidad de género.

Como primera actividad se elaboró un cuestionario para recoger información específica sobre la consideración de la equidad de género en el diseño, ejecución y evaluación de políticas de reforma y modernización del Estado. Las preguntas fueron enviadas a todas las oficinas nacionales para el adelanto de la mujer en los países de la región.

Asimismo, el proyecto prevé la realización de varios estudios regionales y nacionales. Los primeros están dirigidos a ofrecer un diagnóstico sobre el estado de conocimiento existente sobre el tema de esta iniciativa y sobre los actores institucionales y sociales involucrados. En tanto, los estudios nacionales serán el punto de partida para las actividades locales destinadas a fortalecer las capacidades para el adelanto de las mujeres.

Este proyecto de la CEPAL será presentado en la reunión de la *XXXIV Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer*, que se realizará en la sede de esta Comisión Regional de las Naciones Unidas en Santiago, Chile, el 5 y 6 de septiembre de 2002. La Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe es un órgano subsidiario de la CEPAL que congrega a las autoridades encargadas de los temas relativos a la situación de las mujeres y las políticas dirigidas a velar por la equidad de género en los países de la región.

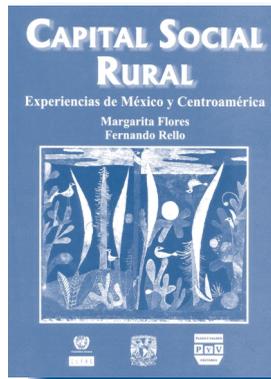
---

Mayores antecedentes sobre el proyecto *Gobernabilidad Democrática y Género en América Latina y el Caribe* están disponibles en la página web de la Unidad Mujer y Desarrollo de la CEPAL, en la siguiente dirección: <http://www.eclac.cl/mujer/proyectos/gobernabilidad/default.htm>.

---

**1 La Banca Multilateral de Desarrollo en América Latina**, de Francisco Sagasti. Serie Financiamiento del Desarrollo N° 119, mayo de 2002. (LC/L.1731-P, español, US\$ 10). Los países de la región tienen una relación especial con estas instituciones, que han ayudado a subsanar el déficit estructural de ahorro interno. Este estudio aporta una perspectiva de conjunto sobre el papel que ha tenido la banca multilateral en el financiamiento de largo plazo y sus perspectivas futuras. [www](http://www.cepal.org)

**2 Capital Social Rural. Experiencias de México y Centroamérica**, por Margarita Flores y Fernando Rello. Coedición de CEPAL, Plaza y Valdés Editores y Universidad Autónoma de México. US\$14.50, en librerías. Ensayo sobre cómo el capital social comunitario puede desempeñar un papel clave para movilizar recursos



en beneficio de sus integrantes en el mundo rural. Para más información, dirigirse al correo electrónico: [libros@pyv.info](mailto:libros@pyv.info)

**3 Políticas para a Retomada do Crescimento. Reflexões de Economistas Brasileiros (Políticas para Retomar el Crecimiento. Reflexiones de Economistas Brasileños**, en portugués), recopilado por Ricardo Bielschowsky y

Carlos Mussi y editado por la Oficina en Brasilia de la CEPAL y el Instituto de Pesquisa Econômica Aplicada (IPEA). Una muestra representativa del pensamiento de economistas de las más variadas tendencias analíticas e ideológicas sobre cómo retomar la senda del crecimiento en ese país. [www](http://www.cepal.org)

**4 Estudio de Suministro de Gas Natural desde Venezuela y Colombia a Costa Rica y Panamá**, compilado por Víctor Rodríguez Padilla. Serie Recursos Naturales e Infraestructura N° 40, Junio de 2002 (LC/L 1675-P, español, US\$ 10). Existen buenas perspectivas para abastecer la región sur de América Central con gas natural proveniente de Sudamérica. El Istmo Centroamericano también podría ser provisto con gas de Venezuela. [www](http://www.cepal.org)

**5 Pequeñas y Medianas Empresas Industriales y Política Tecnológica: el Caso Mexicano de las Tres Últimas Décadas**, de Mauricio de Maria y Campos. Serie Desarrollo Productivo N° 123, Junio 2002 (LC/L.1743-P, español, US\$ 10). Este estudio revisa la evolución de las políticas de desarrollo económico del gobierno mexicano en apoyo a las pequeñas y medianas empresas. Muestra con claridad las nuevas oportunidades y desafíos. [www](http://www.cepal.org)

**Solicitudes a:**  
Unidad de Distribución,  
CEPAL, Casilla 179-D,  
Santiago, Chile  
Fax: (56-2) 210-2069  
Correo electrónico:  
[publications@eclac.cl](mailto:publications@eclac.cl)  
[www](http://www.cepal.org): disponible en  
[www.cepal.cl](http://www.cepal.cl) y  
[www.cepal.org](http://www.cepal.org)

MES	EVENTO	LUGAR
<b>AGOSTO</b>		
26 - 4 septiembre	Cumbre Mundial sobre el Desarrollo Sostenible, Organización de Naciones Unidas (ONU).	Johannesburgo, Sudáfrica
<b>SEPTIEMBRE</b>		
2 - 13	II Curso Seminario Internacional Financiamiento de la Seguridad Social. Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES)/ CEPAL.	Sede de la CEPAL Santiago, Chile
2 - 13	IV Curso Seminario Internacional Provisión y Regulación de Servicios de Infraestructura. ILPES/ CEPAL.	CEPAL
4	XI Reunión de los Organismo Especializados y otras Organizaciones del Sistema de las Naciones Unidas sobre el Adelanto de las Mujeres en América Latina y el Caribe, CEPAL.	CEPAL
5 - 6	XXXIV Reunión de la Mesa Directiva de la Conferencia Regional sobre la Mujer de América Latina y el Caribe.	CEPAL
6	Diálogo Nacional sobre la Gobernabilidad del Agua "Hacia el Tercer Foro Mundial del Agua", South America Technical Advisory Committee (SAMTAC), CEPAL.	CEPAL
<b>OCTUBRE</b>		
3 - 4	Seminario Internacional Experiencias de Desarrollo Sustentable a Nivel Municipal en América Latina y el Caribe, Banco Mundial, CEPAL.	CEPAL
10 - 11	Foro Regional de Política Comercial. Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Desarrollo (UNCTAD), Red Latinoamericana de Comercio Internacional (LATN), CEPAL.	CEPAL
16 - 18	Primera Jornada de Seguridad Vial, Comisión Nacional de Seguridad de Tránsito (CONASET), CEPAL.	CEPAL
<b>NOVIEMBRE</b>		
20 - 22	Conferencia Regional sobre Migración y Desarrollo, Derechos Humanos y Tráfico de Migrantes, Centro Latinoamericano y Caribeño de Demografía (CELADE).	CEPAL